



## Críticas de libros

POR Santiago J. Navarro (majamer123@hotmail.com)

### Pérez Andújar: fantasía y realidad



NOVELA  
**EL AÑO DEL BÚFALO**  
Autor: Javier Pérez Andújar. Editorial: Anagrama, 2021. Páginas: 256.

Después de la emotiva *Paseos con mi madre* y la sorprendente y más que entretenida *Noche fenomenal*, Javier Pérez Andújar presenta, de nuevo en Anagrama (sello que dio salida a la segunda de ellas), *El año del búfalo*, nueva novela que, en octubre del pasado año, obtuviera el 39º Premio Herralde. Al meollo: "La fundición es un incendio suburbial en el ocaso y tras ella se extiende el mar, que aquí nadie llama de esta manera. Aquí al mar le dicen la playa, y así separan el agua de la arena, la tierra de lo otro, de lo que no tiene límites". Como puede comprobarse tras la lectura de cualquiera de sus pasajes, la historia es sorpresiva.

De principio a fin: "Ha estado otra vez la policía aquí dentro. Igual me buscan a mí, a saber. Han restregado la luz de la linterna por todas partes, y también han levantado la lona del altillo para mirar. Pero me he quedado muy quieto al fondo, como hacía la criatura, y no me han visto. Se han tirado un buen rato poniéndolo todo patas arriba. No me atrevo a salir de mi escondite". *El año del búfalo* tiene mucho de texto fantástico y otro tanto de relato realista: ofrece numerosos elementos de la narrativa ideal para trasladar al lector hasta el mundo de la fantasía; ahora bien: la realidad, la cotidiana realidad, está bien presente en el reciente libro

**Gracias a las intimidades y los locos pensamientos de sus personajes el lector puede hacerse cargo de sus sufrimientos y de sus debilidades**

**No conviene olvidar que Pérez Andújar cuenta con otras virtudes, como las del ensayista y las del columnista, detalles presentes en 'El año del búfalo'**

del sello barcelonés a lo largo de todo el texto.

Ello es lo que hace de esta historia de historias... una locura totalmente creíble: "John Lennon nació en 1940, y en 1973, año chino del búfalo, entró en una larga crisis de drogas, alcoholismo y

conflictos de convivencia con su pareja Yoko Ono". ¿Y? Pérez Andújar no tarda en explicarse: "Si para los chinos fue el año del búfalo, para él resultó el año del Caballo y del Mono. La astrología no es ninguna ciencia exacta". Así es y así nos lo cuenta: "El de 1940 fue al año chino del Dragón, como lo volvía a ser el de 1964. A las 23 horas del 3 de octubre de 1964 se estrenó en el cine Fémmina de Barcelona la película de los Beatles Qué noche la de aquel día. Entonces Lennon era muy joven y estaba más cerca de Bertrand Russell que de los monos y los caballos".

Perfecto. Pero, ¿cuál es el momento más significativo de tal cita? "Aquella noche, el momento más aplaudido por los espectadores fue la aparición en el No-Do del jugador del RCD Español Alfredo Di Stéfano". En fin... Sea como fuere (y gracias a Pérez Andújar), vuelve *El año del búfalo*. ¡Atentos! El autor no pierde detalle: gracias a las intimidades y los locos pensamientos de sus personajes, muchos de ellos perdidos sin remedio en mundos paralelos al del común de los mortales, el lector puede hacerse cargo de sus sufrimientos y de sus debilidades.

Por todo ello, el Heralde vuelve a mostrarse, una vez más, merecedor de algunos reconocimientos recibidos con anterioridad. Si bien no son los únicos, sus responsables valoran trabajos que responden al esfuerzo de autores capaces de hacerse con el galardón desde su nacimiento en 1983, escritores y escritoras tan reconocidos y reconocidas como Cristina Morales, gracias a la original *Lectura fácil*; Roberto Bolaño (*Los detectives salvajes*, todo un fenómeno), Justo Navarro (*Accidentes íntimos*) o Miguel Sánchez-Ostiz, gracias a *La gran ilusión*, obra valiosa en gran medida desconocida del veterano narrador pamplonés.

Y no conviene olvidar que Pérez Andújar cuenta con otras virtudes, como las del ensayista y las del columnista, detalles presentes en *El año del búfalo*. Un relato imaginativo. Una historia majarreta... en el mejor de los sentidos. ●

### 'Ulises' o el fondo y la forma en James Joyce



NOVELA  
**ULISES**  
Autor: James Joyce. Editorial: Alianza, 2022. Páginas: 1.104.

La aparición de la novela *Ulises* en 1922, hace un siglo, siempre ha despertado un enorme interés en la comunidad lectora internacional pero la narración del irlandés James Joyce (quien naciera en Rathgar en otra fecha conmemorativa: el 2 de febrero de 1882) es el origen de un cúmulo de opiniones enfrentadas sobre la idoneidad de su narrativa como lectura influyente desde el primer momento.

María Luisa Venegas y Fco. García Tortosa son, por su parte, los responsables de la traducción de su nueva reedición a cargo de Alianza Editorial, sello que también acaba de presentar otra versión de su *Retrato del joven artista*. Es, ésta última, la primera novela de Joyce, obra que en 1916 (año de su publicación en Estados Unidos) supuso una ruptura con la novelística tradicional; es, sin embargo, *Ulises*, una pieza literaria tan alabada como despreciada década tras década, la cita más evidente con el tipo de lectura que preocupa de un modo especial a docentes y especialistas.

La radical forma creativa que le dio vida y su carga de narrativa revolucionaria (e incluso, para muchos, revolucionada) han llevado, en multitud de ocasiones, al abandono de su lectura de un modo inmediato. También es, tal y como asegura Vladimir Nabokov, "una estructura sólida y espléndida pero un poco sobrestimada por esa clase de críticos más interesados por las ideas, las generalidades y los aspectos humanos que por la obra de arte en sí". No en vano (sí, según Nabokov), se trata de una historia en la cual los "personajes se están encontrando a cada instante en sus peregrinaciones" a lo largo de un día en Dublín y "Joyce nunca pierde su control sobre ellos".

### Chéjov, eterno y lúcido cuentista



RELATO BREVE  
**LOS MEJORES CUENTOS**  
Autor: Antón Chéjov. Editorial: Alianza, 2022. Páginas: 432.

La señora del perrito (1898), uno de los cuentos más populares de Antón Chéjov, es también uno de los que vuelve a presentar Alianza Editorial para inaugurar su particular y esperanzador 2022. Con *Los mejores cuentos*, el sello enriquece su colección 13/20 a lomos del citado relato breve y otros como *El beso* y *El pro-*

feesor de lengua.

Chéjov, cómo no, escribiría igualmente obras teatrales tan conocidas como *El canto del cisne* (1887), *La gaviota* (1896) y *Tío Vanía*, de 1899; es su producción en breve formato, sin embargo, la que convertiría al autor de *El jardín de los cerezos* en uno de más lúcidos del género en todos los tiempos.

¿Cuál es la aportación de la nueva reunión de sus apasionados cuentos a cargo de Austral?

De entrada, Ricardo San Vicente y Juan López-Morillas son los traductores y cabezas visibles de *Los mejores cuentos*, nombre de este libro gracias al cual podemos volver a leer a quien ya reuniría dichos textos en libros de finales del siglo XIX como *Cuentos de Melpómene*, *Relatos abigarrados*, *En el crepúsculo* y *Relatos y cuentos*.

Gracias a todo ello, Chéjov vuelve a la actualidad; no se pierdan algunos de sus mejores cuentos. ●

### Ficción de origen real



NOVELA  
**EL ITALIANO**  
Autor: Arturo Pérez-Reverte. Editorial: Alfaguara, 2021. Páginas: 400.

Desde 1986, año en el que se publica *El húsar*, Arturo Pérez-Reverte ha seguido una trayectoria creativa enormemente popular. *El capitán Alatriste* (1996) y *Falcó* (2016) son otras de sus novelas, éstas enganchadas a series de igual popularidad; *Patente de corso* (1993-1998) es el nombre de una de sus colecciones de artículos para la prensa del autor; y, desde hace nada, su experiencia como reportero de guerra vuelve a ser esencial en el origen de

su nueva novela: *El italiano*. Tales experiencias influyen de un modo evidente en el cambio de estilo narrativo presente en determinados pasajes. "Llegamos a un punto de este relato donde los hechos ceden sitio a la imaginación: un espacio en blanco que, pese a su importancia en lo que sucedió más tarde, sólo puede llenarse con suposiciones. Y alguna de ellas son, incluso, contradictorias": dicha novela es un texto de ficción; no es, sin embargo, una novela carente del interés propio de una realidad que el autor hubo de conocer. Con toda seguridad, pues todo ello, un valor positivo en una novela, y la consecuente calidad narrativa del invento de Pérez-Reverte apoya, sin brillantez pero sí con efectividad, el viaje basado en su lectura. No se encuentra en el paseo nada parecido a la exquisitez pero ello es, en definitiva, algo que el escritor y periodista probablemente nunca persiguió, dado el exigente carácter y la particular moralidad de buena parte de su prosa. De la prosa que da origen a *El italiano*. ●